

## ԲՈՎԱՆԴԱԿՈՒԹԻՒՆ

<b>Խմբագրական</b>	Հայագիտություն. Նորոգուող Հարցադրումներ եւ Միջոցներ	3
-------------------	--	---

### ՅՕԴՈՒԱԾ-ՈՒՍՈՒՄՆԱՍԻՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

<b>Վարդան Մատթեոսեան</b>	Գերմանական Պատկերացումները Հայոց Մասին եւ Հայ-Նացիական Յարաբերութիւնները <b>Պատմություն</b>	7
<b>Մելինէ Անումեան</b>	Հայոց Յեղասպանութեան Հարցի Ուղղութեամբ Ռ. Թ. Էրդողանի Քաղաքականութիւնը (2014-2019)	51
<b>Լիլիթ Յովհաննիսեան</b>	1918-20ի Հայկական Պետականութեան եւ Ազգային Միասնութեան Հիմնահարցերի Լուսաբանումը ՀՀ Պատմագրութեան Մէջ (1991-2019)	63
<b>Հեղինէ Մկրտչեան</b>	Սրբոց Յակօբեանց Միաբանութեան Մայրապետերը եւ Նրանց Ծառայութիւնը (ԺԴ.-Ի. դարեր)	83
<b>Վահրամ Լ. Շեմմասեան</b>	Հայոց Յեղասպանութենէն Վերապրողներ Դամասկոսի Մէջ Համաշխարհային Ա. Պատերազմի Աարտին	95
<b>Արեւիկ Մելիքեան</b>	1918ի Մայիսեան Հերոսամարտերը Հայաստանի Ազգագրութեան Թանգարանի Հաւաքածուներում	135
<b>Վաչէ Ղազարեան</b>	Վանի Երկրորդ Հայկական Ժամանակաւոր Կառավարութեան Գործունէութիւնն ու Վերջին Գաղթը Ներկայացնող Տեղեկագիր Մը	149
<b>Վերա Սահակեան</b>	Մկրտիչ Ա. Խրիմեան Կաթողիկոսի Արխիւը Որպէս Հայկական Տեղանունների Ուսումնասիրման Ակզբնաղբիւր	189
<b>Նիքոլաս Քուրէաս</b>	Կիպրոսի Փիթըր Ա. Արքան եւ Հայերը	201

<b>Տիգրան Պետրոսեանց</b>	Ամուսնութիւնը՝ Զաքարեանների Պետականաշինութեան Գործառոյթ	211
<b>Արսէն Շահինեան</b>	Իրօ՞ք Առանը Վաղ Միջնադարի Արաբա- Մահմեդական Մատենագիրների Նշած Āḡarbayḡān al-‘ulyā/Վերին Ադրբեջանն է	245
<b>Սուսաննա Մուրադեան</b>	Ակնարկներ Երուանդաշատի Յուշարձանահամալիրի Ժամանակագրութեան, Տեղագրութեան եւ Մշակութային Պատկերի Մասին	253
<b>Գրականութիւն</b>		
<b>Արմէն Սարգսեան</b>	Պանդխտութիւնը՝ Արտագնայ Աշխատանքը, Հայ Ժողովրդական Երգիծական Մանրապատումներում եւ Զուարճախօսութիւններում (Անեկդոտներում)	267
<b>Վաչագան Գրիգորեան</b>	Լեւոն Խելչոյեան. Դիմանկարի Փորձ	285
<b>Կարինէ Ասատրեան</b>	Դերենիկ Դեմիրճեանի <i>Գիրք Ծաղկանց</i> Պատմուածքը Որպէս <i>Էքֆրաստիկ</i> Տեքստ	311
<b>Կարինէ Ռաֆայէլեան</b>	Դերենիկ Դեմիրճեանի <i>Յովնան Մեծապուն</i> Նորայայտ եւ Նորատիպ Դրաման	323
<b>Լեզու</b>		
<b>Արմէն Միքայէլեան</b>	Օտար Յատուկ Անունների Տառադարձութեան Սկզբունքները (Ա. – Մերձաւորարեւելեան Լեզուներ)	341
<b>Սուսաննա Գրիգորեան</b>	Կոստան Զարեանի <i>Օրերի Պսակը</i> Ժողովածուի Լեզուաոճական Առանձնայատկութիւնները	365
<b>Արմենակ Եղիայեան</b>	Իմաստաբանութիւն (Ճ-Օ)	377
<b>Արուեստ</b>		
<b>Հայկ Աւագեան</b>	Փառլօ Անանեան. Սկաւառակի Վրայ Ձայնագրուած Առաջին Հայ Երգիչներէն Մին	409

<b>Իւլթ Թաջարեան</b>	Մի Շարք Լուսաբանող Փաստեր Անթուան Սելրուկինի (1851--1933) Կենսագործունէութիւնից	417
<b>Անի Մխիթարեան</b>	Ձեռարուեստի Դասաւանդումը ԺԹ. Երկրորդ կէսի Վան-Վասպուրականի Կրթարաններում (Ակնարկ)	427
<b>Աննա Օնանեան</b>	Սկիհի Արձանագրուած Ծածկոցներ (ԺԷ.-Ի. Դարեր)	439
<b>Գէորգ Ստեփանեան</b>	Մովսէս Երէց Գորիսեցի Գրչի Ձեռագրական Ժառանգութիւնը (ԺԷ. Դար)	451
<b>Արսէն Յարութիւնեան</b>	Ջանֆիդայի 924 Թուակիր Խաչքարը (<< Արմաւիրի Մարգ)	465
<b>Մաքսիմ Եւատեան</b>	Որոնումներ Էքս լա Շափէլի Կաթողիկէի Ճարտարապետին Վիմագրեալ Ձօնին Շուրջ (795-805)	473
<b>Ջաւէն Կնեազեան</b>	Ի՞նչ Է Հայ Հին Մատենագրութեան «Փանդիոն/Բամբիոն» Նուագարանը	491
<b><i>Ընկերաբանութիւն</i></b>		
<b>Գայիանէ Յակոբեան</b>	Հայաստանի Հանրապետութիւն Ներգաղթած Սուրիահայերի Միգրացիոն Վարքագիծը	523
<b>Յասմիկ Քելլիկեան- Պարան</b>	Մ. Նահանագներու մէջ Բարձրագոյն Կրթասպարէզի Ղեկավար Դիրքի Հայ Կինը եւ Աշխատանք-Ընտանիք Հաւասարակշռումին մէջ Էթնիք Մշակոյթին Դերը	539
<b>Միհրան Գալստեան</b>	Պանդխտութիւնը Հայաստանում (Աւանդոյթ եւ Արդիականութիւն)	563
<b>Քրիստինէ Նաճարեան</b>	<< Բարձրագոյն Կրթութեան Բարեփոխումները Բոլոնիայի Գործընթացի Ծիրում	585
<b>Յակոբ Չոլաքեան</b>	Սուրիահայ Կրթական Գործին Կուսակցականացումը Սկիզբէն Մինչեւ 1946	597

<b>Քրիստինէ Կոստիկեան</b>	Սեֆեան Պետութեան Մէջ Հայութեան Կեանքը Կարգաւորող Շարիաթական Օրէնքները ԺԷ- ԺԸ. Դարերում	619
-------------------------------	--	-----

***Եկեղեցի, Կրօնք, Փիլիսոփայութիւն***

<b>Տէր Ներսէս Քինյ. Ասրեան</b>	1920ի Շուշիի Կոտորածների Ողբերգական Հետեանքներն Արցախի Թեմի Համար	643
<b>Ճան Էրզուրումօղլու</b>	Եղիա Տէմիրճիպաշեանի Դրական Փիլիսոփայութեան Արժեւորումը Օսմանեան Փիլիսոփայութեան Պատմութեան Մէջ (1840ականներէն Սկսեալ)	655
<b>Ա. Գ. Քալաշեան</b>	Հայ Եկեղեցու Վաղ Հայրաբանական եւ Դաւանաբանական Գրականութիւնը Արիոսական Հակաերրորդաբանութեան Աստուածաբանական Հիմքերի Մասին	665

***Տնտեսութիւն***

<b>Թաթուլ Մանասերեան</b>	Հայաստանի Հանրապետութեան Տնտեսական Դիւանագիտութեան Արդի Խնդիրները Տնտեսական Մարտահրաւերների Վնասազերծման Համապատկերում	685
<b>Արա Մարտիրոսեան</b>	Հայաստանի Հանրապետութեան Արտաքին Պարտքը. Երկսայրի Խնդիրներ (Ակնարկ)	701
<b>Կարէն Մկրտչեան</b>	Հայաստանի Հանրապետութիւն-Իրանի Իսլամական Հանրապետութիւն Տնտեսական Բազմակողմ Գործակցութիւնը	711
<b>Պետրոս Բիւզանդ Թորոսեան</b>	Դրախտի Որոնումը եւ Հարստութեան Փնտոտուքը. Օսմանցի Հայ Պանդուխտներու Տնտեսական Դերը Բրիտանական Եգիպտոսի Մէջ (1882-1914) (Ա. ՄԱՍ)	739

***ՔՆՆԱՐԿՈՒՄՆԵՐ***

<b>Վեր. Ռընէ Լեոնեան</b>	Հայերի Համարկումը եւ/կամ ձուլումը Ֆրանսիայում (1920-2000ականներ) (Ակնարկ)	773
------------------------------	--	-----

<b>Նիկիտ Միրզայեանց</b>	«Հոռովել» Բառի Տարբեր Ստուգաբանութիւն	781
-----------------------------	---------------------------------------	-----

### ՀՐԱՊԱՐԱԿՈՒՄՆԵՐ

<b>Վեր. Յովհաննէս Ահարոնեան</b>	Հայ Աւետարանական Համայնքի Եկեղեցիները, Վարժարաններն ու Կիրակնօրեայ Դպրոցները Սուրիա-Լիբանանի Մէջ, 1946ին	783
<b>Անդրանիկ Տազէսեան</b>	Երկու Փաստաթուղթ Լիբանահայ Կեանքէն Լիբանանի Հայօճախը 1945ին	791
<b>Զաւէն Մսրըլեան</b>	Հայերու Վիճակը Թուրքիոյ Մէջ 1920ին	805
<b>Միհրան Մինասեան</b>	Անտիպ էջեր Խարբերդի Ժողովրդական Բանահիւսութենէն եւ Ազգագրութենէն	825
<b>Արծուի Բախչինեան</b>	Դոմենիկօ Սեստինիի Վկայութիւնները Հայերի Մասին (ԺԸ. Դարավերջ-ԺԹ. Դարասկիզբ)	833
<b>Յակոբ Քէօսէեան</b>	Ստեփանոս Դաշտեցին Մովսէս Խորենացու եւ Դաւիթ Անյաղթի Մասին	839

### ԳՐԱԽՕՍԱԿԱՆՆԵՐ

<b>Թեհմինէ Մարտոյեան</b>	Մարի Յովհաննիսեան, <i>Ուրացման Քաղաքականութեան Արմատները, Նորօրեայ Դրսետորումները եւ Դրանց Հեղեանքները</i>	851
<b>Սուանթէ Լունտկրէն</b>	Աւետիս Հաճեան, <i>Պարտկուած Ազգը. Ծպտեալ Հայերը Թուրքիոյ Մէջ</i>	859

## ՄԱՀԱԳՐԱԿԱՆՆԵՐ

Էդուարդ Դանիելյան (1952–2016), Տիգրան Ալեքսանյան (1941–2016), Լարիսա Մնացականյան (1937–2018), Փասքուալ Օհանյան (1932–2018), Ժենիա Խաչատրյան (1930–2018), Յովհաննէս Զատիկյան (1945–2018), Պետեր Հալֆթեր (1944–2018), Գրիգոր Գրիգորյան (1930–2018), Ռուպրիկ Հիսն (1934–2018), Գառնիկ Շախկեան (1937–2018), Ագապի Նասիպեան-Էքմէքճեան (1929–2018), Յովհաննէս Փիլիկեան (1942–2018), Տիգրան Գէորգեան (1936–2019), Հայկ Յակոբեան (1956–2019), Անահիտ Տէր Մինասեան (1929–2019), Կիմ Բակշի (1931–2019), Սպիրոս Վրէժնիս (1928–2019), Վարդան Գրիգորյան (1929–2019), Լեւոն Ճերմակեան (1937–2019), Արա Դեմիրխանեան (1945–2019), Վաչէ Սաֆարեան (1930–2019), Ռոմա Դալլաքեան (1929–2019), Կարինէ Աշուղեան (1962–2019), Արման Կիրակոսեան (1956–2019), Մարթին Յովհաննէսեան (1953–2019), Խաչիկ Փիլիկեան (1937–2019), Վահագն Տատրեան (1926–2019), Յասմիկ Աբեղեան (1937–2019), Գագիկ Յարութինեան (1959–2019), Ալլա Տէր Սարգիսեանց (1937–2019), Հրաչիկ Միրզոյեան (1940–2019), Վլադիմիր Մաղալեան (1942–2019), Վարսիկ Գրիգորյան (1926–2019), Հրանտ Աբրահամեան (1931–2019), Էդուարդ Բաղդասարեան (1933–2019), Ալեքսիս Փափագեան (1931–2019), Վահրամ Թաթիկեան (1949–2019)	861
Համառոտ Կենսագրական Հատորին Աշխատակիցներուն	898
Հայկազեան Հայագիտական Հանդէս ԼԹ. Հատորին Ճնորհանդէսը Երեւանի Մէջ	911
Աշխատակիցներու Ուշադրութեան	913
Բովանդակութիւն	917
Յիշատակարան	928

## TABLE OF CONTENTS

<b>Editorial</b>	Armenian Studies Renewed Questions and Fresh Means	5
<b>ARTICLES</b>		
<b>Vartan Matiossian</b>	German Perceptions of the Armenians and Armenian-Nazi Relations	7
<i>History</i>		
<b>Melany Anumyan</b>	Mr. Recep Tayip Erdogan’s Policies Regarding the Armenian Genocide (2014-2019)	51
<b>Lilit Hovhannisyan</b>	Assessment of the Main Issues of Armenia’s 1918- 1920 Statehood and National Unity by the Historians of the Republic of Armenia between 1991 and 2019	63
<b>Heghine Mkrtchyan</b>	Nuns of the Armenian Congregation of St. James and their Service (14 <sup>th</sup> -20 <sup>th</sup> Centuries)	83
<b>Vahram L. Shemmassian</b>	Armenian Genocide Survivors in Damascus at the End of World War I	95
<b>Arevik Meliqyan</b>	The Items of the May 1918 Heroic Battles in the Preserves of the Museum of Armenian Ethnography	135
<b>Vatche Ghazarian</b>	A Contemporary Report Presenting the Activities of Van’s Second Temporary Government and the Last Exodus	149
<b>Vera Sahakyan</b>	The Archive of the Catholicos of All Armenians Mkrtich Khrimian as a Primary Source for Research on Armenian Toponyms	189
<b>Nicholas Coureas</b>	King Peter I of Cyprus and the Armenians (1358- 1369)	201
<b>Tigran Petrosyants</b>	Matrimony as a Means and Tool for State Building for the Zakarians	211
<b>Arsen K. Shahinyan</b>	Is it True that Arrān was Designated as the Toponym of “Ādarbayġān al-‘ulyā” (Upper Azerbaijan) by Early Middle Ages Arabic-Islamic Authors?	245

<b>Susanna Mouratyan</b>	Some Thoughts on the Topography, Chronology and Cultural Aspect of Yervantashad	253
--------------------------	---	-----

***Literature***

<b>Armen Sargsyan</b>	The Issue of Economic Migrants in Armenian Popular Humouristic Anecdotes and Jokes	267
-----------------------	--	-----

<b>Vachagan Grigoryan</b>	Levon Khechoyan’s Literary Profile	285
---------------------------	------------------------------------	-----

<b>Karine Asatryan</b>	Derenik Demirchyan’s <i>Girk Tsaghkants</i> (The Book of Flowers) as an Ekphrastic Text	311
------------------------	---	-----

<b>Karine Rafaelyan</b>	<i>Hovnan Medzadun</i> . The Restored Script of Derenik Demirchyan’s Drama	323
-------------------------	--	-----

***Linguistics***

<b>Armen Michaelian</b>	The Principles of Transliterating Foreign Proper Names into Armenian: Part I – Middle Eastern Languages	341
-------------------------	---	-----

<b>Susanna Grigoryan</b>	The Language and Stylistic Features of Kostan Zaryan’s <i>Ozeri Bsage</i> (The Crown of Days) Poetry Book	365
--------------------------	---	-----

<b>Armenag Yeghiayan</b>	Semasiology II. (DJ-0)	377
--------------------------	------------------------	-----

***Arts***

<b>Haig Avakian</b>	Paolo Ananian, One of the First Armenian Classical Singers on Disc	409
---------------------	--	-----

<b>Yvette Tajarian</b>	Antoine Sevruguin’s (1851-1933) Biography: Some Clarifying Facts and Details	417
------------------------	--	-----

<b>Ani Mkhitarian</b>	Handcraft in the Curriculum of Van-Vasporakan's Schools in the Second Half of the 19 <sup>th</sup> Century	427
-----------------------	--	-----

<b>Anna Onanyan</b>	Armenian Inscribed Chalice Veils (17 <sup>th</sup> -20 <sup>th</sup> Centuries)	439
---------------------	---	-----

<b>Gevorg Stepanyan</b>	The Manuscript/Scriptural Legacy of Movses Yerets Korisetsi in the 17th Century	451
-------------------------	---	-----

<b>Arsen Hautyunyan</b>	A Stone Cross Dated 924: The <i>Khachkar of Janfida Village</i> (Povince of Armavir, Republic of Armenia)	465
-------------------------	---	-----

<b>Maxime K. Yevadian</b>	Enquête sur l’Inscription Dédicatoire de l’Architecte Eudes, dans la Cathédrale d’Aix la Chapelle	473
<b>Zaven Kniazian</b>	What is the “Pandirn - Bambirn” Musical Instrument in Classical Armenian	491
<b><i>Sociology</i></b>		
<b>Gayane Hakobyan</b>	To Stay or To Leave: The Attitude of the Syrian-Armenian Immigrants in Armenia	523
<b>Hasmig Kelligian Baran</b>	The Role of Ethnic Culture in Work-Family Balance among Armenian Women in Leadership Positions in Higher Education in the United States	539
<b>Mihran Galstyan</b>	Migration Issues in Armenia (Past and Present)	563
<b>Kristine Nadjaryan</b>	The Higher Education Reforms Applied in the Republic of Armenia in the Framework of the Bologna Process (1991–2018)	585
<b>Hagop Cholakian</b>	The Party Politicisation of the Syrian-Armenian Educational Effort from its Beginnings till 1946	597
<b>Kristine Kostikyan</b>	The Shar’iyyah Laws Regulating the Life of Armenian Subjects in the Safavid State in the 17 <sup>th</sup> -18 <sup>th</sup> Centuries	619
<b><i>Church, Religion, Philosophy</i></b>		
<b>Father Nerses Asryan</b>	The Tragic Consequences of the 1920 Shushi Massacres on the Diocese of Artsakh	643
<b>Can Erzurumluoglu</b>	Assessing the Positivist Philosophy of Yeghia Demirdjibashian in the Context of the History of Ottoman Philosophy (1840s Onwards)	655
<b>A. K. Kalashyan</b>	Paternalistic and Confessional Literature of the Early Armenian Church Concerning the Basics of Arios’ Antitrinity Theology	665

## *Economy*

<b>Tatul Manaseryan</b>	The Republic of Armenia: Defusing Economic Challenges by Means of Economic Diplomacy	685
<b>Ara Martirosyan</b>	Equivocal Challenges: The Foreign Debt of the Republic of Armenia	701
<b>Karen Mkrtchyan</b>	The Multilateral Economic Cooperation Between the Islamic Republic of Iran and the Republic of Armenia	711
<b>Bedros Puzant Torosian</b>	In Search of Haven and Seeking Fortune: The Economic Role of Ottoman Armenian Migrants in British-Occupied Egypt (1882-1914) (Part I.)	739

## **INVESTIGATIVE ARTICLES**

<b>Rev. René Léonian</b>	The Integration/Assimilation of Armenians in France	773
<b>Nikit Mirzayants</b>	A Different Explanation of the Word “Horovel”	781

## **UNPUBLISHED DOCUMENTS**

<b>Rev. Hovhannes Aharonian</b>	Study on the Number of Armenian Evangelical Churches, Schools and Sunday Schools in Syria and Lebanon in 1946	783
<b>Antranik Dakessian</b>	Two Documents on the Life of the Lebanese Armenian Community in 1945	791
<b>Zaven Messerlian</b>	Situation of Armenians in Turkey in 1920	805
<b>Mihran Minassian</b>	Unpublished Material from Kharpert Folklore and Ethnography	825
<b>Artsvi Bakhchinyan</b>	The Testimonies of Domenico Sestini (1750-1832) about the Armenians	833
<b>Hakob Keoseyan</b>	Stepanos Dashtetsi on Movses Khorenatsi and David Anhaght	839

## **BOOK REVIEWS**

<b>Tehmine Mardoyan</b>	Mari Hovhannissian, <i>The Roots of Denial Policy and its Current Expressions and Consequences</i>	851
-------------------------	--	-----

**Svante Lundgren** Avedis Hadjian, *Secret Nation: The Hidden 859 Armenians of Turkey*

## OBITUARIES

Edward Danielyan (1952–2016), Tigran Avetisyan (1941–2016), Larisa 861  
Mnatasakanyan (1937–2018), Pascual Ohanian (1932–2018), Jecnya  
Khachatryan (1930–2018), Hovhannes Zatikyan (1945–2018), Peter  
Halfter (1944–2018), Grigor Grigoryan (1930–2018), Robert Hewsen  
(1934–2018), Garnik Shakhkyan (1937–2018), Akabi Nasibian-  
Ekmekdjian (1929–2018), Hovhannes Pilikian (1942–2018), Dikran  
Kevorkian (1936–2019), Hayk Hakobyan (1956–2019), Anahite Ter  
Minassian (1929–2019), Kim Bakshi (1931–2019), Spiros Vreonis (1928–  
2019), Vardan Grigoryan (1929–2019), Levon Djermagian (1937–2019),  
Ara Demirkhanyan (1945–2019), Vache Safaryan (1930–2019), Roma  
Dallakyan (1929–2019), Karine Ashughyan (1962–2019), Arman  
Kirakosian (1956–2019), Martine Hovhanessian (1953–2019), Khachig  
Piligian (1937–2019), Vahakn Dadrian (1926–2019), Hasmik Abeghyan  
(1937–2019), Gagik Harutyunyan (1959–2019), Alla Ter Sargisyants  
(1937–2019), Hrachik Mirzoyan (1940–2019), Vladimir Maghalyan  
(1942–2019), Varsik Grigoryan (1926–2019), Hrant Abrahamyan (1931–  
2019), Edward Baghtasaryan (1933–2019), Avetis Papazyan (1931–  
2019), Vahram Tatikyan (1949–2019)

Brief Biographical Notes on the Contributors of this Volume	898
The Launching of the 39 <sup>th</sup> Volume of the <i>Haigazian Armenological Review</i> in Yerevan	911
Note to Contributors	915
Table of Contents	923
Colophone	928